

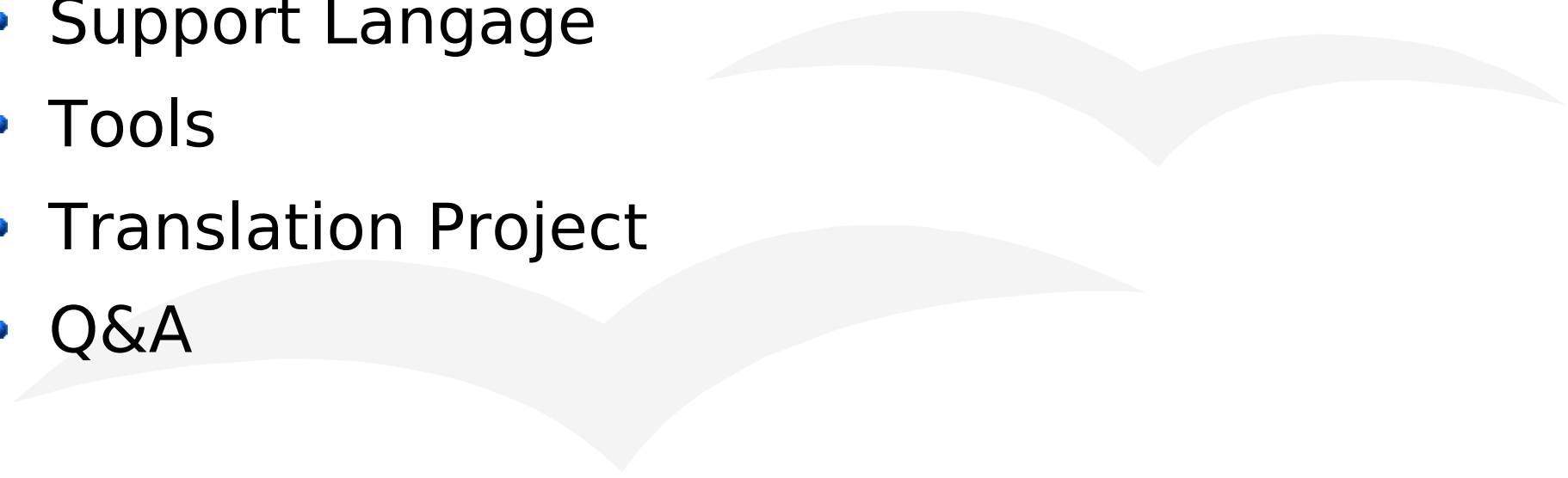
A Quality Official Localized Build

Kazunari Hirano and Yutaka Kachi

Japanese Native-lang Project



Agenda

- Speaker Introductions
 - Support Language
 - Tools
 - Translation Project
 - Q&A
- 



A Quality Official Localized Build

- Why do we need it?
- Because we will support many languages!
 - OOo1.1.x/SO7/SS7: 10 languages
 - OOo2.0/SO8/SS8: 31 languages
 - OOo3.0/SO9/SS9: 76 languages
 - OOo4.0/SO10/SS10: 100 languages
- Check it out!
<http://l10n.openoffice.org/languages.html>



OOo1.1.x/SO7/SS7

- 10 languages:

01. English, 02. Russian, 03. French,
04. Spanish, 05. Italian, 06. Swedish,
07. German, 08. Japanese,
09. Chinese (Simplified),
10. Chinese (Traditional)

OOo1.1.3 supported languages (1)

- Sep. 9 (my daughter's birthday), 2004
<ftp://ftp.linux.cz/pub/localization/OpenOffice.org/devel/1.1.3/build-12/>

11. Afrikaans, 12. Arabic,
13. Catalan, 14. Welsh,
15. Danish, 16. Estonian,
17. Basque, 18. Finnish,
19. Galician, 20. Hungarian,
21. Lithuanian,
22. Norwegian Bokmal,
23. Norwegian Nynorsk
24. Slovak,
25. Tswana,
26. Zulu



The screenshot shows a Mozilla browser window displaying a file index for the URL <ftp://ftp.linux.cz/pub/localization/OpenOffice.org/devel/1.1.3/build-12/>. The index lists various localization packages for different languages and platforms, including Win32 Intel and Win32 ARM. The table below summarizes the visible data from the screenshot.

File Name	Size	Platform	Date	Time
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_af.zip	71246 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:11:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_ar.zip	71370 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:13:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_es.zip	70171 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:14:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_cy.zip	71263 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:14:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_ca.zip	71720 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:14:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_et.zip	71245 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:15:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_eu.zip	71022 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:15:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_fi.zip	71330 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:15:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_gl.zip	71259 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:16:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_hi.zip	71262 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:16:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_is.zip	71279 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:16:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_kb.zip	71355 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:17:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_kk.zip	71265 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:17:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_ko.zip	71267 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:17:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_sk.zip	73634 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:18:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_sl.zip	71117 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:18:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_sr.zip	71249 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:18:00
OOo_1.1.3_Win32Intel_install_sv.zip	71271 KB	Win32 Intel	04/09/08	21:19:00



OOo1.1.3 supported languages (2)

And more...

27.Czech,
28.Brazil (Portuguese),
29.Thai,
30.Turkish,
31.Kannada

- **OpenOffice.org2.0 can support 31 languages!**
 - <http://l10n.openoffice.org/languages.html>
 - Sep.14, 2004



How many languages will OpenOffice.org3.0 support?

OpenOffice.org's 76 language localization projects:

1.British English, 2.Vetnamese, 3.Afrikaans, 4.Arabic, 5.Basque, 6.Bosnian, 7.Bulgarian, 8.Catalan, 9.Chinese (Simplified), 10.Chinese (Traditional), 11.Corsican, 12.Croatian, 13.Czech, 14.Danish, 15.Dutch, 16.English (US), 17.Esperanto, 18.Estonian, 19.Finnish, 20.French, 21.Galician, 22.German (DE), 23.German (AU), 24.German (SW), 25.Greek, 26.Hungarian, 27.Icelandic, 28.Indian - Tamil, 29.Indian - Hindi, 30.Indian - Devanagari, 31.Indian - Gujarati, 32.Indian - Konkani, 33.Indian - Marathi, 34.Indian - Sanskrit, 35.Indian - Gujarati, 36.Indian - Gurmukhi, 37.Indian - Punjabi, 38.Indian - Oriya, 39.Indian - Bengali, 40.Indian - Telugu, 41.Indian - Malayalam, 42.Indian - Kannada, 43.Italian, 44.Japanese, 45.Korean, 46.Lao, 47.Latvian, 48.Lithuanian, 49.Malay, 50.Malaysian (Chinese Tamil), 51.Northern Sotho (ZA), 52.Norwegian (Bokmal), 53.Norwegian (Nynorsk), 54.Polish, 55.Portuguese (Brazilian), 56.Portuguese (Iberian), 57.Romanian, 58.Russian, 59.Rwanda/Kinyarwanda, 60.Serbian, 61.Siswati, 62.Slovak, 63.Slovenian, 64.Southern Sotho (ZA), 65.Spanish, 66.Swedish, 67.Thai, 68.Turkish, 69.Turkmen, 70.Tswana (ZA), 71.Ukrainian, 72.Vende (ZA), 73.Welsh, 74.Xhosa (ZA), 75.Yiddish, 76.Zulu (ZA)



Will we support Esperanto, Ethiopian, Aynu, Klingon, Elvish?

- How many languages are there on the earth, in the space or in the fantasylands?
- Thousands!
- OpenOffice.org4.0 should support at least 100 out of the thousands.



What do we need to make a quality official localized build?



- Ask Pavel Janik, the co-lead of the localization project?
- Yes, it's a solution but what we really need is:
- **“Communication and understanding is the name of the game.”**

Ken Foskey

04/04/25 9:18 [releases] Openoffice.org is not Star Office nor "sun supported"



What “communication and understanding” tools do we have “online”?

1. Web pages (Documentation)
 2. Mailing lists
 3. IssueZilla
 4. CWS (EIS)
 5. Blogs
 6. G11n portal
- 
- 

Web pages (Documentation):



L10N-Framework

The L10N-Framework offers the easiest way to introduce new languages and translations to OpenOffice.org. For more information on the L10N-Framework, see the following documentation:

- [The L10N-Framework of OpenOffice.org](#)

L10N

Beside the L10N-Framework, the L10N module offers a second method of introducing additional languages and translations to OpenOffice.org, the so-called native language support.

Where the L10N-Framework can be used without deeper knowledge of C++ coding and the GCC build environment, those knowledge is prerequisite to enable OpenOffice.org for native language support.

The L10N module offers several localization tools which support extracting of strings and context information out of source code. Also merging back localized strings is supported.

For more information on the localization tools, see the following documents:

- [Adding a New Language to the Office Suite](#)
- [Extracting and Merging Strings and Messages](#)

For more information on how to build an OpenOffice.org installation set in other languages than English, see the following document:

- [Building an OpenOffice.org installation set in other languages than English](#)

For localization tips and glossary, see the following documents:

English mailing lists I subscribe:

• Development:

- dev@native-lang.openoffice.org
- dev@l10n.openoffice.org
- dev@website.openoffice.org
- dev@documentation.openoffice.org
- dev@user-faq.openoffice.org
- dev@openoffice.org
- dev@porting.openoffice.org
- dev@tools.openoffice.org
- dev@udk.openoffice.org
- dev@gsl.openoffice.org
- dev@framework.openoffice.org
- dev@scripting.openoffice.org
- dev@api.openoffice.org
- dev@lingucomponent.openoffice.org
- dev@graphics.openoffice.org
- dev@qa.openoffice.org
- dev@distribution.openoffice.org
- dev@groupware.openoffice.org
- jdk@tools.openoffice.org
- cdrom@distribution.openoffice.org

• Release:

- releases@openoffice.org

• General:

- discuss@openoffice.org
- users@openoffice.org
- users@qa.openoffice.org

• Marketing:

- dev@marketing.openoffice.org
- MarCon@marketing.openoffice.org
- MarConDiscuss@marketing.openoffice.org
- conference@marketing.openoffice.org
- ooocon2004_discuss@marketing.openoffice.org
- pr@marketing.openoffice.org
- marathon@marketing.openoffice.org
- art@marketing.openoffice.org
- proddev@marketing.openoffice.org

• Communication:

- com@native-lang.openoffice.org

IssueZilla (1):

- Do you like it?



Submit an issue

Thank you for taking the time to submit an issue! We really appreciate your help in constantly improving OpenOffice.org! Before you proceed, please consider the following:

Did you check if your problem is already reported?

Unfortunately, too many issues get reported twice (or much more often). You, as the submitter who exactly knows the problem, often are much faster in finding the duplicates than other people. So please take some minutes to see if your problem is already reported. If so, you can add yourself to the list of the issue, to be notified whenever something on this issue changes (e.g. when it's fixed).

Please follow the rules

If this is the first issue you submit, please take a moment to read the the basic rules. They take you very little time to follow, but potentially, they save a lot of other people a lot of time. Short and simple, these are:

- One problem - one issue
- Provide a meaningful summary
- Provide step-by-step descriptions
- Provide sample documents, if possible
- Use Attachments reasonably

Please log in

For submitting an issue, you need to log in. If you do not yet have an OpenOffice.org account, please join us. This is necessary, as issues are owned by their submitter, which, for example, enables other people who work on the reported problem to ask you back in case of uncertainties.

[Go on - submit the issue](#)

IssueZilla (2):

- Can you pick a component on which to enter an issue?

Enter issue

New | Query | Reports | My Codes | My Issues
Edit Files

Enter issue

First, you must pick a component on which to enter an issue.

Component	Description
Testproduct:	New to IssueTracker? This is a component to test submitting and commenting on issues with IssueTracker.
Chart:	This is the chart application for data charts and plots.
Database access:	This is the database access for the applications.
Drawing:	This is the drawing application for vector and bitmap drawings.
Formula editor:	This is the formula editor.
Installation:	This is the installation program.
Presentation:	This is the presentation application.
Spreadsheet:	This is the spreadsheet application.
Word processor:	This is the word processor application.
ap:	This is the application programming interface.
ar:	Arabic native language discussions and material in the native language.
az:	Azeri native language discussions and material in the native language.
bibliographic:	Project for bibliographic elements and integration.
bizdev:	Business Development Project.

And more

bn:	Bengal native language discussions and material in the native language
br-pt:	Brazilian Portuguese native language discussions and material in the native language
ca:	Catalan native language discussions and material in the native language
council:	Council-related issues
cs:	Czech native language discussions and material in the native language
da:	Danish native language discussions and material in the native language (under construction)
de:	German native language discussions and material in the native language
distribution:	The Distribution Project deals with all logistical issues related to the distribution of OpenOffice.org.
documentation:	End-user documentation, HOW-TOs for the various components making up OpenOffice.org
el:	Greek native language discussions and material in the native language
es:	Spanish native language discussions and material in the native language
eu:	Basque native language discussions and material in the native language
fi:	Finnish native language discussions and material in the native language
fr:	French native language discussions and material in the native language
framework:	This is the framework of the applications.
groupware	The Groupware project is building the new groupware for OpenOffice.org. Issues related to groupware should be filed here.
gl:	This module contains the visual class library and other modules (e.g. printing, PDF export, ...).
gu:	Gujarati native language discussions and material in the native language
he:	Hebrew native language discussions and material in the native language
hi:	Hindi native language discussions and material in the native language
hr:	Croatian native language discussions and material in the native language

Yes, more ...

hu:	Hungarian native language discussions and material in the native language.
incubator:	The Incubator Project replaces Whiteboard as the category for community-sponsored projects.
it:	Italian native language discussions and material in the native language
ja:	The Japanese Native-Lang Project.
kde:	Integration with KDE
ko:	Korean native language discussions and material in the native language
l10n:	Localization and Internationalization
lincubant:	This project covers linguistic functions like spellchecking, hyphenation and thesaurus.
li:	Lithuanian native language discussions and material in the native language
lt:	Lithuanian native language discussions and material in the native language
marketing:	The Marketing Project is concerned with promoting and advertising OpenOffice.org products and projects.
ms:	Malaysian Language Project
native-lang:	Native-Lang deals with information and resources in a person's native tongue.
nl:	Netherlands native language discussions and material in the native language
no:	Norwegian native language discussions and material in the native language
oquid:	Project Management Application
porting:	This is the project for porting to new platforms.
pt:	Portuguese native language discussions and material in the native language
qa:	This is the project for Quality Assurance and checking.
ro:	Romanian native language discussions and material in the native language
ru:	Russian native language discussions and material in the native language

Oh sure, more ...

sck:	This is OpenOffice.org's software development kit.
sk:	Slovak native language discussions and materia in the native language.
sl:	Slovenian native language discussions and materia in the native language.
specs:	Problems with Specifications and the accompanying web content.
sr:	Serbian native language discussions and material in the native language.
stats:	This project works on Statistics about the project and product.
ta:	Tamil native language discussions and materia in the native language.
test:sdk20040901:	test:sdk20040901
th:	Thai native language discussions and material in the native language.
tools:	These are the tools used in the build process and the build environment.
tr:	Turkish native language discussions and material in the native language.
ucb:	This is the universal content broker project, that allows the applications to transparently access content with different structures.
udk:	This project is for the object model development and component technology.
u:	Common UI of OpenOffice.org Applications.
user-faq:	User-faq
utilities:	This is the project for utilities used in development.
v:	Vietnamese native language discussions and material in the native language.
website:	The development area for the OpenOffice.org website. This is where issues relating to the look, feel, and infrastructure functionality are addressed.
wp:	WordPerfect Integration for OpenOffice.org - mainly a filter.
www:	The production stage of OpenOffice.org includes all pages in the 'www' directory, as well as overall functionality and performance.

At long last...

en:	This is the extensible markup language file format
zh:	Chinese native language discussions and material in the native language

Queries: [My issues](#)



sponsored by
[Sun Microsystems, Inc.](#)



Can you enter an issue you want to raise?

Enter issue

Reporter: khiran

Component: qsl

Found In version: 1.1.0
1.1.1
1.1.2
1.1.3
1.1.4
1.1.5

*Subcomponent: code
55a

Platform: PC

OS: A

Priority: P3

Issue type: DEFECT
DEFECT
ENHANCEMENT
FEATURE
BUG
PATCH

Initial state: NEW

Assigned to:

CC:

URL: http://

*Summary:

*Description:

Submit issue Cancel Remember me

Have you ever enter your issue?

Can you find an issue you want?

ca

Issue tracking query

New Query | Reports | My notes | My issues
Edit Profile

Query

Issue type:	Component:	Subcomponent:	Status:	Resolution:	Priority:	Platform:	OS:	Version:	Target milestone:
DEFECT ENHANCEMENT FEATURE TASK PATCH	Test module a a a b bibliographic i i b	AccessBridge a a a automation BDD rule code_test	UNKNOWN NEW PENDING REOPENED RESOLVED VERIFIED CLOSED	FIXED INVALID WONTFIX LATER REMOVED DUPLICATE WORKSFORME	1 2 3 4 5	All DEC HP Macintosh Palm PDA PC S61	All Windows 3.1 Windows 90 Windows 95 Windows ME Windows 2000 Windows 2003	1.0.0 1.0.1 1.0.2 1.0.3 RC RC EOL	DevTools milestone 1 next minor not determined OOo 1.0.3 OOo 1.0.4

Submit query

More

Can you find an issue you want?...

Username: matching as Assigned to
 Reporter
 QA Contact
 CC
 Added comment

Username: matching as Assigned to
 Reporter
 QA Contact
 CC
 Added comment

All username search terms fewer than three characters in length are treated as exact strings

Only sorts numbers

Changed in the last days. At least votes.

Fields changed: Between dates: Changed to value:
Assigned to Start date End date
Comment (YYYY-MM-DD) (YYYY-MM-DD)
Event confirmed
IP
Status
Issue type

And more ...



Really, Can you find it?

Summary:	<input type="text"/>	case-insensitive substring
A description entry	<input type="text"/>	case-insensitive substring
URI:	<input type="text"/>	case-insensitive substring
Status wh taboard	<input type="text"/>	case-insensitive substring
Keywords:	<input type="text"/>	Any of the listed keywords set

[What is this ← --?](#)

Run this query
 Remember this as the default, "My Issues" query
 Remember this query, and name it

Sort by:

- [How to use this form](#)
- [Change your preferences](#)
- [Enter issues](#)
- [Issue reports](#)
- Queries: [My issues](#)

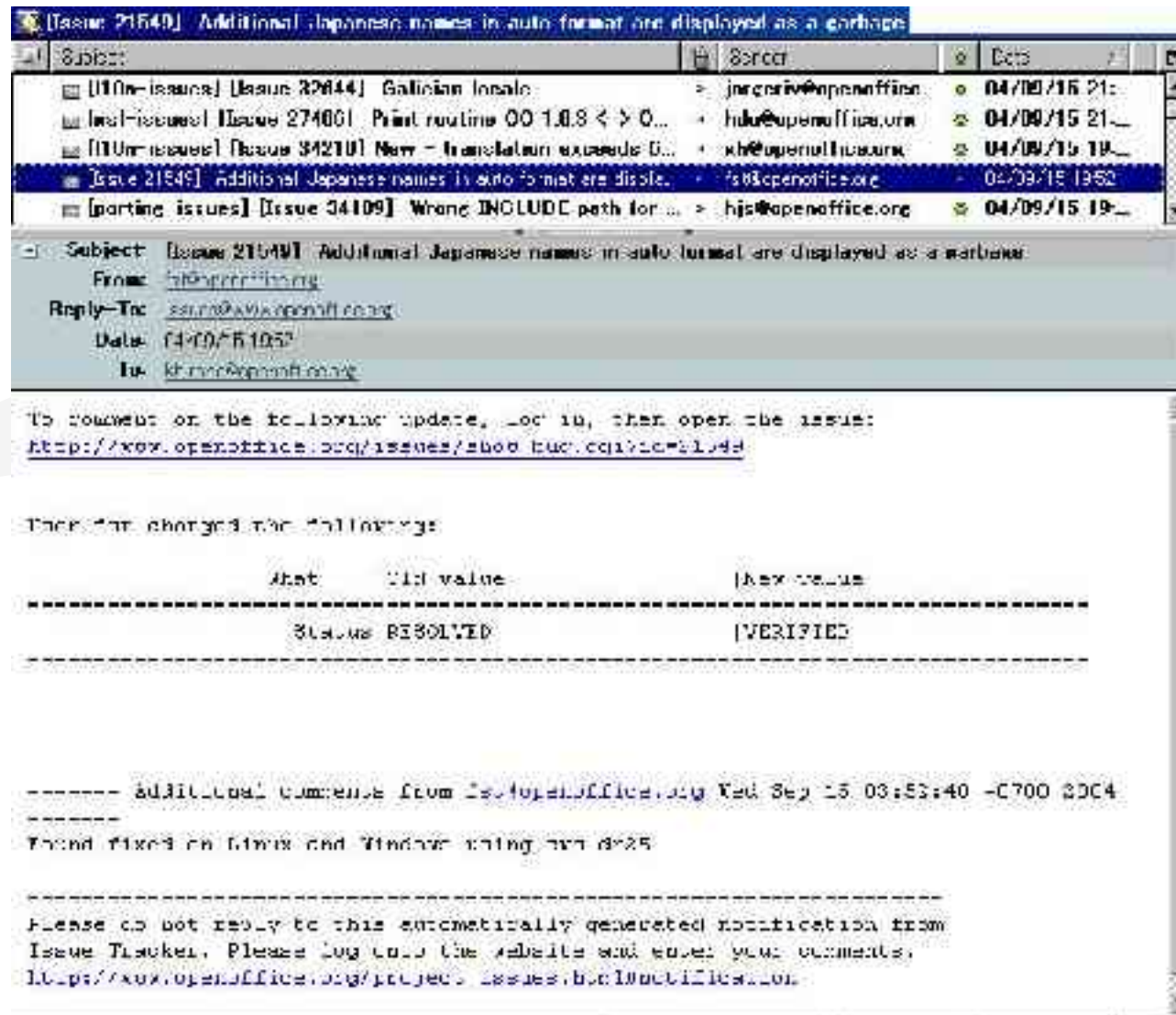
We welcome your feedback.
 By any use of this Website, you agree to be bound by these [Policies and Terms of Use](#)
 CollabNet, Inc. CollabNet is a trademark of CollabNet, Inc. Sun, Sun Microsystems, the sun Logo, Solaris, Java, StarOffice, StarOffice 7 and StarSuite 7 are trademarks or registered trademarks of Sun Microsystems, Inc., in the United States and other countries.



Have you ever found what you want?



You can get a notification mail from IssueZilla.



The screenshot shows an email client window with a list of issues. The selected issue is "Issue 21549: Additional Japanese names in auto format are displayed as a garbage". Below the list, the email content is displayed, including the subject, from, reply-to, date, and to fields. The main body of the email contains a link to the issue, a table of changes, and a footer with contact information.

Subject: Issue 21549: Additional Japanese names in auto format are displayed as a garbage

From: ts@openoffice.org

Reply-To: ts@openoffice.org

Date: 04/09/15 19:52

To: khyun@openoffice.org

To comment on the following update, log in, then open the issue:
http://www.openoffice.org/issues/show_bug.cgi?id=21549

There has changed the following(s):

What	Old value	New value
Status	RESOLVED	VERIFIED

----- Additional comment from ts@openoffice.org Wed Sep 15 03:53:40 -0700 2004

Found fixed on Linux and Windows using svn dr25

Please do not reply to this automatically generated notification from Issue Tracker. Please log into the website and enter your comments.
<http://www.openoffice.org/project/Issues.html#notification>

CWS (EIS): Environment Information System 2.0 (1)

- Have you ever seen it?

Environment Information System 2.0 - Mozilla

openOffice.org

OpenOffice.org Sun Microsystems Environment Information System 2.0

Grid workspaces | Changes/Mails | Fontrecords

My CWSs | Browse | Search | Milestones | Releases | Statistics

m54

community child workspace for general business/patches

General data

Milestone (created)	Milestone (current)	Milestone (integrated)	Release	Status
m43	m60	m54	OOo 2.0 integrated	

1 records

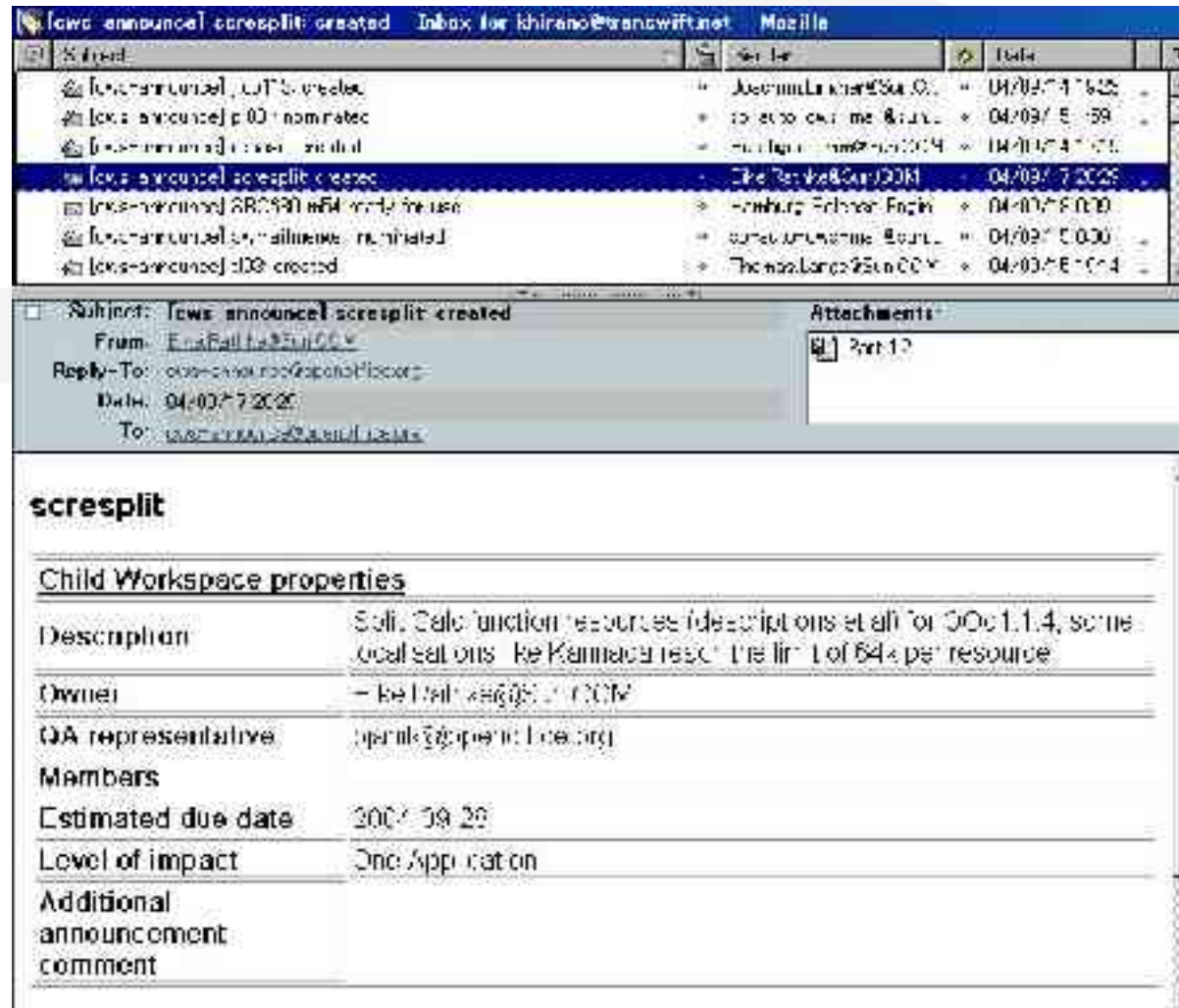
Status history

Status	At
new	2004-07-27 09:29:59
ready	2004-09-01 16:06:04
not ready	2004-09-01 16:11:07
in progress	2004-09-09 12:48:14

4 records

CWS (EIS):Environment Information System 2.0 (2)

- You can receive a notification mail from EIS.



The screenshot shows a Mozilla email client interface. The top window is titled "Inbox for khirano@transwift.net". The inbox list shows several messages, with the selected one being "CWS (EIS):Environment Information System 2.0 (2)".

The open email message details are as follows:

- Subject:** CWS (EIS):Environment Information System 2.0 (2)
- From:** EisaBall@openoffice.org
- Reply-To:** openoffice@openoffice.org
- Date:** 04/03/2006
- To:** khirano@transwift.net
- Attachments:** 20060302

The main body of the email contains the following text:

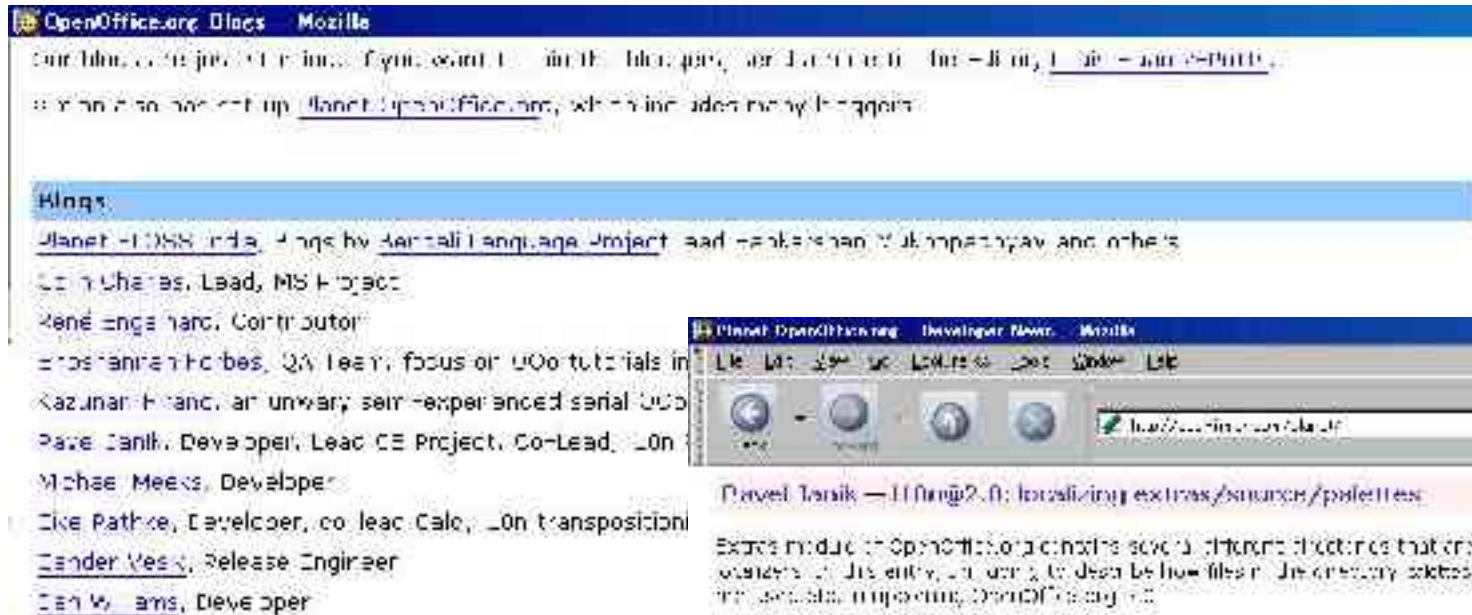
scesplit

Child Workspace properties

Description	Split Calc function resources (descriptions et al) for OOo 1.1.4, some localizations - Re: Kannada resrc - the limit of 64k per resource
Owner	- kei@openoffice.org
QA representative	henrik@openoffice.org
Members	
Estimated due date	2007-09-29
Level of impact	One Application
Additional announcement comment	

Blogs: The quickest and rich information:

ooo bloggers:



Planet OpenOffice.org Blogs

Planet OpenOffice.org Blogs by [Bartali Language Project](#) lead [Rajkumar Mahalingam](#) and others

[John Charles](#), Lead, MS Project

[René Engelhard](#), Contributor

[Roshanrao Forbes](#), QA Team, focus on OOo tutorials in

[Kazunari Hirano](#), an unwary, semi-experienced serial OOo

[Pavel Janik](#), Developer, Lead CE Project, Co-Lead, LOn

[Michael Meeks](#), Developer

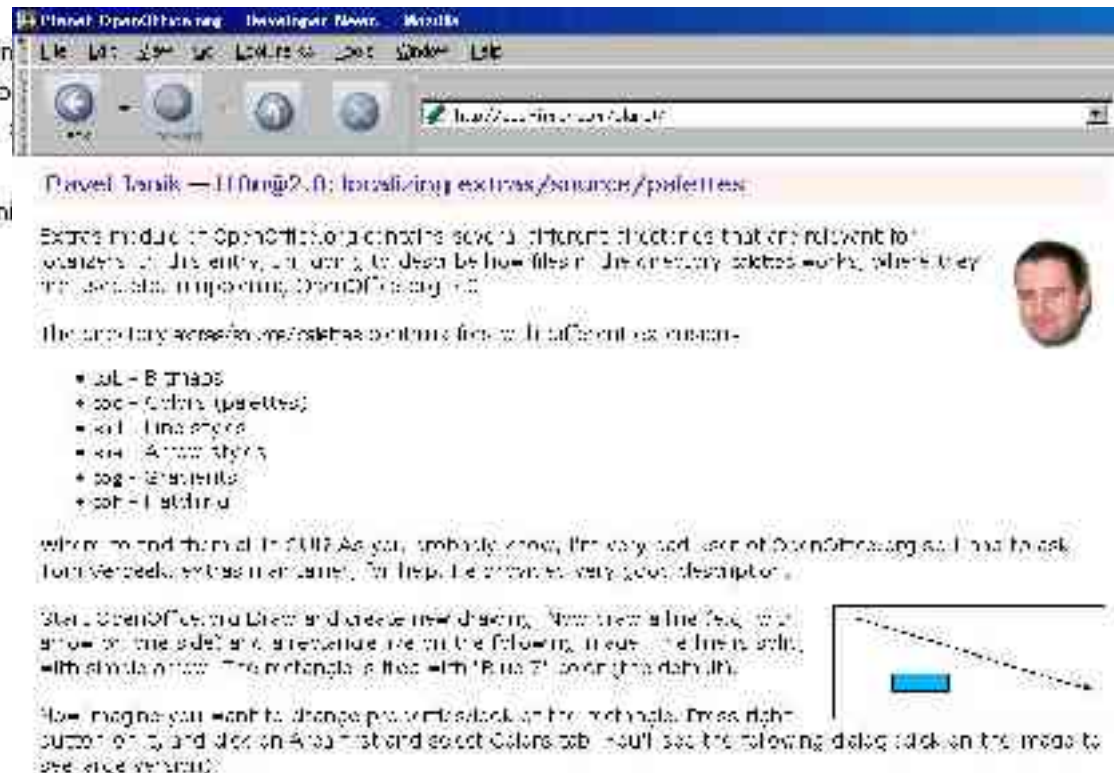
[Eike Rathke](#), Developer, co-lead Calc, LOn transposition

[Ender Vesely](#), Release Engineer

[Dan Williams](#), Developer



planet ooo:



Planet OpenOffice.org - Developer News - Mozilla

Travel Tools - OOo@2.0: localizing extras/source/palettes

Extras module of OpenOffice.org contains several different structures that are relevant to localizers of this entry, but hard to deal by how files in the extras directory work, where they are used for implementing OpenOffice.org ...

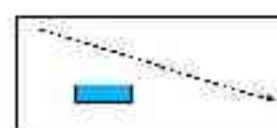
The primary access for extras contains files in different categories:

- lcl - B Tools
- lcl - Colors (palettes)
- lcl - Line styles
- lcl - Arrow styles
- lcl - Templates
- lcl - Fonting

where to find them all in OOo. As you probably know, the easy and safe way of OpenOffice.org is to ask John Vervaeke, extras manager, for help. He provides very good description.

Start OpenOffice.org and create new drawing. Now draw a line (e.g. 100x100) and give it the following properties: the line is solid, with a blue arrow. The rectangle is filled with 'B' as 2nd color (the dashed).

Now imagine you want to change properties of the rectangle. Press right button on it and click on Area tab and select Colors tab. You'll see the following dialog (click on the image to see nice version):



G11n portal:

The screenshot shows the Sun Globalization Portal 2.0 interface. At the top left is the Sun Microsystems logo. A yellow search bar is in the center, and a red button labeled "Globalization Portal Home" is on the right. Below this is a black navigation bar with links for "Home", "Personalize", "Feedback", "Update User Account", and "Log Out". A secondary navigation bar contains buttons for "G11N Portal", "SunGloss", "SunTransTools", "Download/Upload", "PassPort", and "TMFiles". A red banner displays a welcome message: "Welcome to the Sun Globalization Portal 2.0, Kazunari Hirano from OpenOffice.org" and the date "9/18/2004 17:17:54 Saturday".

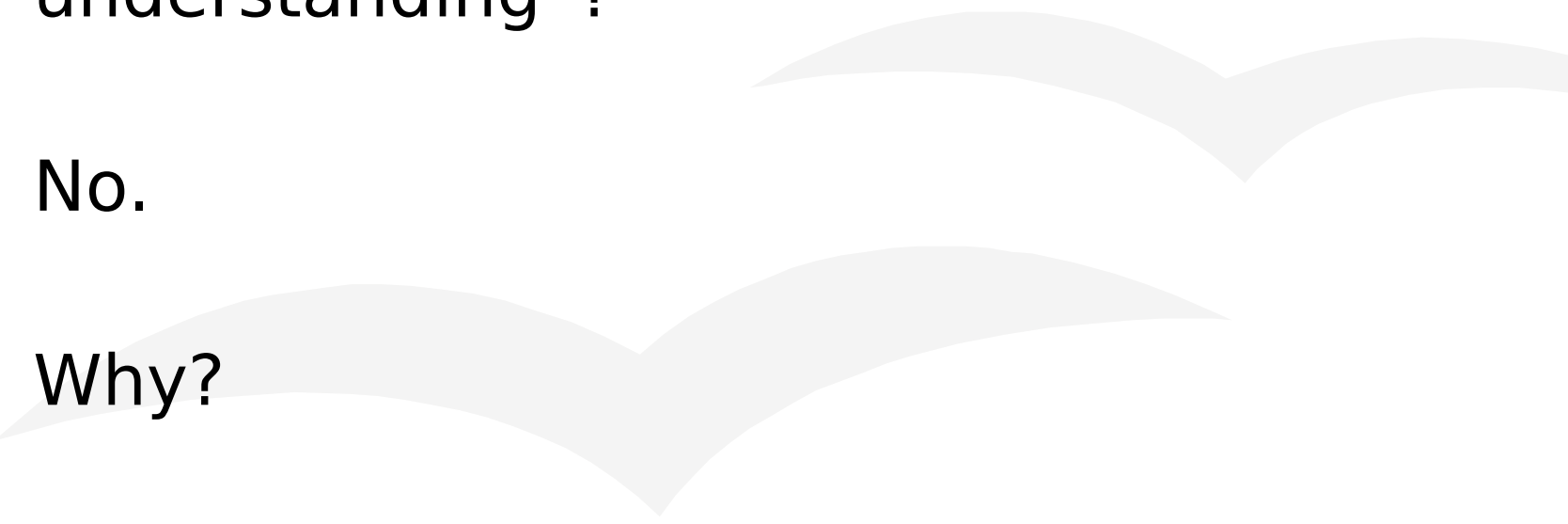
The main content area is divided into several sections:

- View Project Instructions:** A yellow box containing links for "View project instructions" and "View Linguist & Reviewer Comments".
- Globalization Portal Help:** A light blue box with links for "G11N Portal FAQ", "Download User's Guide", "Translator/Reviewer info", and "Sun Gloss Info".
- Developer Information:** A pink box with a link for "Sun Gloss Globalization Developer Center Home".
- RFW Center:** A blue header box containing a list of links: "View all new RFWs", "Submit RFW Responses", "Search RFW Archive", and "Team's RFW Response Archives".
- Purchase Order and Invoice Center:** A blue header box containing a list of links: "Display all new Work Orders", "Send an invoice to the Sun Vendor Manager for approval", "New invoices received by Sun", and "Invoices requiring translation".

BOF: Translation Technology At Sun Microsystems, Inc., Tim Foster

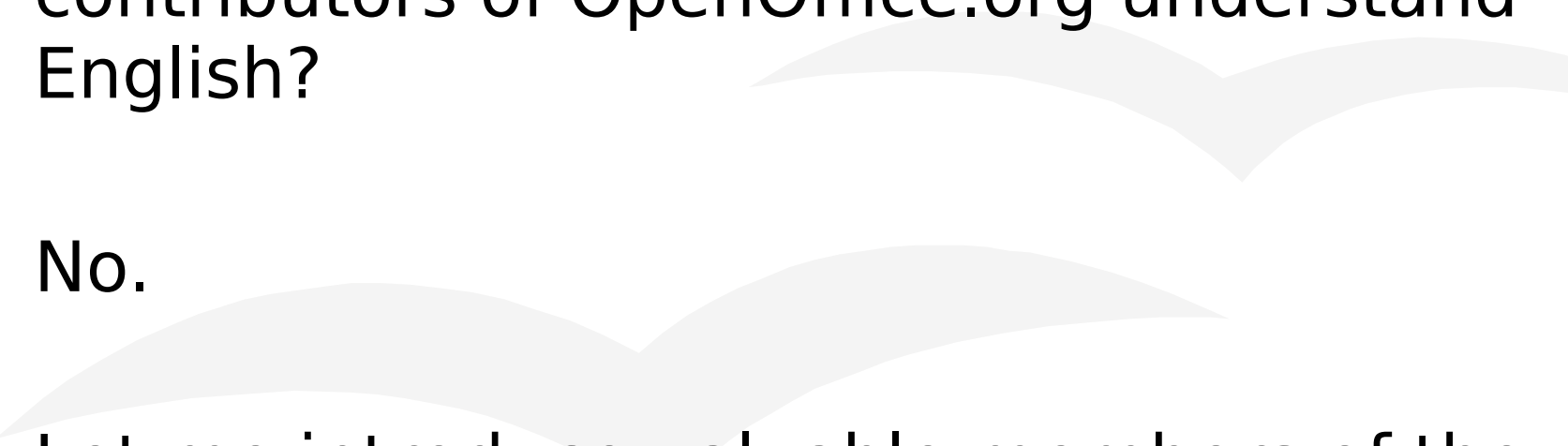


We have many good tools.

- Now do we have good “communication and understanding”?
 - No.
 - Why?
 - Can you raise your voices?
- 



English, the Wall

- Do all members, developers, engineers and contributors of OpenOffice.org understand English?
 - No.
 - Let me introduce valuable members of the Japan OpenOffice.org Users Group (whose core is the Japanese Native-lang Project).
- 



Japanese OOo developers:

- Maho Nakata: the Japanese Native-lang lead, the ooo FreeBSD porter, a quantum chemist
- Yutaka Kachi: the Japanese Native-lang project co-lead, the marketing lead, a writer
- Shu Minari: the Japanese ooo CD-ROM project lead, a university student
- Masahisa Kamataki: Knoppix+OpenOffice.org expert, a writer
- Masataka Kondo: the QA lead, an employee
- Masanori Nishida: the Event lead, a publisher
- Nobuhiro Koura: Web page designer, a powerful Mac user
- Takamichi Akiyama: the Development lead, an ex-Sun employee
- Takashi Nakamoto: Young powerful developer, a university student
- Yoshiyuki Masutomi: ooo for Windows and Linux builder
- Ikuya Awashiro: ooo for Windows builder, a member of the Good Day Inc.
- Yosuke Kato: the Translation lead, an employee
- Kazunari Hirano: an unwary ooo for Windows (MinGW) and Linux builder
- Etsushi Kato: Japanese OpenOffice.org for Mac OSX porter
- Katsuhisa Ozaki: Japanese OpenOffice.org for Mac OSX builder
- Kanatsuka Masami: a new ooo for Windows builder
- Masaya Kimoto: a new ooo for Linux PPC builder
- Nobuyuki Sasaki: a new ooo for NetBSD builder
- Takashi Ono: Powerful ooo for Windows builder, the first MinGW porter
- Yutaka Kobayashi: ooo for FreeBSD builder

And more (no female though)



We need more...

- We need more developers, more IssueZilla reporters, more QA testers, more mail readers and more users.
- How can we attract them?
- How can we get them into the development and localization process?
- How can we leverage their skill and ability?
- Break down the Wall “English”!
Allow all native-lang projects and developers to access all available information!



Translation Project:

- Task:

- Monitoring all developments in OOO Web pages, mailing lists, IssueZilla, CWS, blogs and IRC.
- Picking up valuable information about the development and localization.
- Translating them into native languages.
- Providing them to all native-lang projects.

- Structure:

- All native-lang projects
- In cooperation with the Engineering Steering Committee under the Community Council

- Resources:

- How does it work?

- Can we make a quality official localized build with it?



Do we really want to do it?

- Can we make it?
 - OOo1.1.x/SO7/SS7: 10 languages
 - OOo2.0/SO8/SS8: 31 languages
 - OOo3.0/SO9/SS9: 76 languages
 - OOo4.0/SO10/SS10: 100 languages
- Let us open up new markets and allow all the people on the earth to use our great Office Suite in their native languages!
- We are all sure that OpenOffice.org/StarOffice/StarSuite benefit them.

Thanks.

Q&A





A Quality Official Localized Build

Kazunari Hirano

khirano@openoffice.org

Yutaka Kachi

catch@openoffice.org

The Japanese Native Language Project.

2004/09/23